

Sol MARZELLIER DE PABLO

Espronceda 12 – 2ºD

28003 MADRID

Tfno. : 91/441.21.23 – Móvil : 609.189.879 – sol.marzellier@telefonica.net



40 años, soltera.

FORMACION

1996 - Doctorado Derecho Urbanístico - Cum laude (Universidad PARIS II).

1992 - Master en Derecho Inmobiliario y de la Construcción (Universidad PARIS II).

1991 - Licenciatura en Derecho Mercantil y Fiscal - (Universidad PARIS II).

1987 - Bachillerato francés serie B (Economía) - Ecole Alsacienne (PARIS).

EXPERIENCIA PROFESIONAL

- **VARIOS**

Desde 2005 - Traductora de documentación jurídica para varios Bufetes y Empresas franco/españoles.

- **NEXITY ESPAÑA, Madrid**

2002/2004 - Responsable de Asesoría Jurídica : asesoramiento jurídico en la gestión de operaciones existentes y proyectos nuevos (**incluida la traducción de todo tipo de documentos y contratos en diferentes áreas del Derecho**) en colaboración con la sede de Paris y los diferentes intervinientes, internos y externos.

- **AXA SEGUROS, Madrid**

1999/2000 - División Inmobiliaria : gestión del patrimonio a nivel nacional en front office, desde la comercialización hasta la salida, **incluida la traducción de informes jurídicos para la sede en Paris.**

- **FEDERACION NACIONAL DE PROMOTORES Y CONSTRUCTORES, Paris**

1998/1999 - Encargada del Congreso 1998 (comunicación interna y redactora de una de las rúbricas de IMMOBILIER MAGAZINE, **incluida la traducción de artículos jurídicos y de la Ley del Suelo**), de la creación del sitio INTERNET y de estudios jurídicos para el Presidente.

- **ESTUDIO JURIDICO SERRANO, Madrid**

1996/1998 - Asesoramiento jurídico de clientes franceses deseosos de trasladar su residencia a España, **incluida la traducción de los contratos de compraventa y arrendamiento.**

- **CAMARA DE COMERCIO Y DE INDUSTRIA DE PARIS, Paris**

1995/1996 - Dirección Inmobiliaria : elaboración, gestión de expedientes y asesoramiento jurídico en los ámbitos urbanístico, de quiebra de empresas y contratos mercantiles, civiles y temporales de arrendamiento.

- **GRUPO SUEZ (SOCIEDAD FINANCIERA IMMOBANQUE), Paris**

1994/1995 - Dirección Jurídica de las filiales de leasing inmobiliario : organización de operaciones nuevas y gestión de los expedientes contenciosos con sus correspondientes negociaciones.

IDIOMAS

Francés : Idioma paterno.

Inglés : Fluido (Certificate of Academic Excellence - Boston University Ma).

Alemán : Nivel escolar (siete años de estudios académicos).

DIVERSOS

Coordinadora de congresos y exposiciones, así como interprete y traductora, en el ámbito internacional en 1997 en España (CONGRESO LIPHA...) y de 1989 a 1994 en Francia (BATIMAT, SIAL...).

Encargada de los " Desayunos del Inmobiliario " (reuniones de profesionales del sector inmobiliario) en 1991/92 (Universidad PARIS II).

Usuaria de PC familiarizada con entornos Windows (Word, Excel, Power Point y Access) e Internet.

Ballet, natación, gimnasia deportiva (competiciones regionales por equipos), esquí.